



JICA积极参与中国四川大地震 救援·支持灾后重建

中国事务所 地图



日本国际协力机构 中华人民共和国事务所
100004 北京市朝阳区东三环北路5号 北京发展大厦400号
TEL:010-6590-9250 FAX:010-6590-9260

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/index.html>

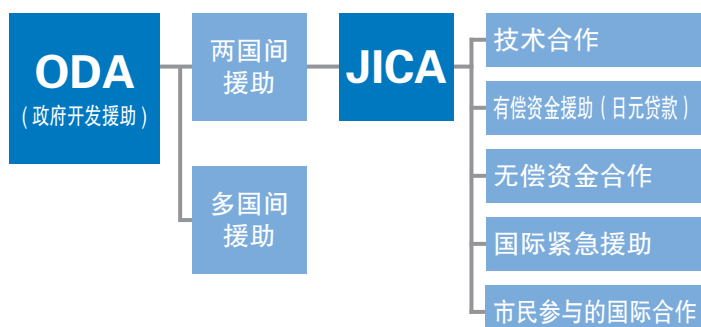
政府开发援助 (ODA)

日本政府、国际机构、NGO、民营企业等组织团体以支持发展中国家的社会与经济发展为目的，开展经济合作。其中，政府向发展中国家提供的资金以及技术合作被称为政府开发援助 (ODA: Official Development Assistance)。日本自 1954 年以来一直通过 ODA 向发展中国家提供资金和技术援助。

日本国际协力机构 (JICA)

在日本政府 ODA 活动中，除向国际组织出资外，JICA 承担着技术合作、日元贷款及无偿资金援助等两国间的援助工作。JICA 本着“人人受益的有活力的开发”理念，在多种多样的援助方式中选择最佳方案来解决发展中国家的课题。

作为世界最大的双边援助机构，JICA 在 150 多个国家和地区开展工作，有大约 100 个海外事务所。作为其中之一，中华人民共和国事务所成立于 1982 年。



2008年5月12日在中国四川省发生了8.0级大地震，其破坏力度之大，震惊了全世界。

地震发生后 JICA 参与了从紧急救援到灾后恢复重建等全方位的工作。



日本政府配合中国政府的需求通过 JICA 先后派遣了由 61 名人员构成的国际紧急救援队。国际紧急救援队的救援队由日本外务省、警察厅、消防厅、海上保安厅以及 JICA 职员构成，实际参与救援活动的队员是从日本全国的救援队员中选拔出来的。

救援队首先在四川省青川县进行了搜救活动，之后前往四川省北川县，以北川县城区和距其稍有距离的北川中学为主要救助现场展开了救援工作。在遭到地震严重破坏以及持续余震的艰难状况下为挽救受灾者生命而奋不顾身的救援队的身影以及在挖出遇难者遗体时向遇难者致哀的场景引起了中日两国的强烈反响。

当时救援队展开工作的北川县城区现在作为地震遗址被保留下来，在另一个救援工作的地点 - 北川中学原址建立了 5·12 汶川特大地震纪念馆。

随着救援队的撤出，日本政府随后通过 JICA 派出了由 23 名人员组成的国际紧急救援队医疗队。医疗队是由日本全国范围内从事医疗的相关人员并在 JICA 登陆注册且接受了培训的人员组成，有着应对国外大规模受灾方面的丰富经验。医疗队以位于成都市内的华西医院为基地与中方在急诊、放射线、ICU、血液透析、产科、药剂等领域分别开展了合作。在开展工作时，前来华西医院探访的原国家总理温家宝先生向日本政府及人民表达了谢意。

此外，JICA 配合中国政府的需求，提供了相关救援物资。如帐篷、毛毯、防灾专用塑料膜、睡毯、蓄水罐、净水器、简易水槽、发电机等价值 6000 万日元的物资并通过 JICA 位于新加坡的储备仓运至成都交付给了四川省民政厅。

● 派遣紧急援助队

◇ 应急援助 (提供物资)

· 5/13 价值约 6,000 万日元

◇ 紧急救援队 (救援队)

· 5/15-5/21 61 名

◇ 紧急救援队 (医疗队)

· 5/20-6/2 23 名

*此外，日本政府紧急捐助金额 5 亿日元

地震发生时间：2008 年 5 月 12 日

● 地震规模

· 震级：7.9 ~ 8.0

· 断裂带：约 500KM

· 余震 30,000 多次



紧急救援队当时展开活动的场景



地震发生后，在中日双方商讨过程中，就地震灾后恢复、重建等参考了日本的阪神、淡路大震灾的重建计划 - 一个整体规划和 5 个支柱 (1) 健康·福祉、(2) 社会文化、(3) 产业·就业、(4) 防灾、(5) 城市建设，提出了以日本的震灾重建经验、知识、技术等内容为合作重点的具体支持项目。JICA 以此为依据，与中方进行了技术合作项目等一系列合作。

灾后恢复重建总体规划

整体计划

城市建设

社会·文化

健康·福祉

防灾

产业·就业

紧急对策 / 修复

重建 / 中长期支援

防灾 / 减轻受灾程度

2008年7月 支持修复重建的研讨会
长冈市、兵库县人与防灾未来中心、国土交通省、兵库县、京都大学等部门参与

2008年10月 中国青年指导干部考察进修

2009年3月 日元贷款防灾重建培训

2008年9月地震学、地震工学特设讲座

建筑抗震技术人员培训项目(技术合作)

2008年5月:分发卫生小手册 2009年2月:免费义诊
(由进修生同窗会支持)

· 2008年9月 项目立项调查
· 2009年5月12日 签署R/D 2009-2012

2008年6月·2009年3月:修复疫苗冷链(技术合作)
10月发放疫苗接种卡(技术合作)

草根活动 2008年9月地震·抗震·防灾工学(进修)

2008年10月·2009年3月:灾区医院干部培训(中国国内培训)

心里援助人才培养(技术合作)
· 2008年11月、2009年2月立项、召开研讨会
2009-2014

地震灾后森林植被恢复项目

四川省长江上游地区生态环境综合治理项目(日元贷款)

2009年1月 综合防灾行政(培训)

四川省地震灾后森林植被恢复项目(技术合作)
2010-2015

中日合作地震应急救援能力强化计划
(技术合作)
2009/10-2013/03

2009年8月受灾地区产业重建培训(技术合作)

利用当时已有的基础迅速展开合作

● 整体计划

- ◇ 2008年7月开展支持灾后恢复、灾后重建研讨会
目的：迅速而又顺畅的展开灾后恢复、灾后重建工作；支持制定计划方案通过中日相关人员的直接对话，实现人力资源以及信息渠道的多样化
- ◇ 10月份 中国青年领导干部考察培训（访日培训）

● 产业·就业

- ◇ 2009年8月 灾区产业振兴的中国国内培训
(西部地区行政官员培训项目)



● 城市建设

- ◇ 9月 进行城市建设领域的立项研究
- ◇ 访日培训：城市重建计划进修、地震、抗震、防灾工学培训
- ◇ 9月 地震学、地震工学特设讲座（西南交通大学）

● 防灾

- ◇ 中日四川省灾区生态恢复重建技术研讨会（12月）
(中日林业生态保护培训中心项目)
 - 国内外地震灾后生态恢复重建经验、地震灾后生态恢复重建思路及技术、灾区生态恢复、林业可持续性发展发展
 - 地震灾区灾后有关森林产业的发展思路。

● 健康、福祉

- ◇ JICA 长期进修生同窗会（医疗领域）的活动
 - 2008年5月 JICA 长期进修生同窗会印发防疫小知识手册
 - 2009年2月 在重灾区开展义诊活动（德阳、绵阳等）
- ◇ 疫苗冷链的修复
 - (疫苗可预防疾病检测与控制合作项目)
 - 2008年6月：开展地震后的传染病防控预防接种活动
 - 向广元市、绵阳市的疾病防控中心提供冷藏设备。
 - 2009年2、3月：向阿坝州、省疾病预防控制中心提供冷藏设备及摩托车
- * 此外，JICA还向地震灾区的市级疾病预防控制中心实验室提供了实验室器材（滴管、导管）
- ◇ 灾区医院干部培训
(中国国内培训：内陆贫困地区卫生技术人员培养计划（二期）)
 - 2008年10月 医院管理培训 在计划100个培训名额基础上，又追加了四川省20个名额
 - 2009年3月 医院管理培训 增加了针对四川省卫生技术人员的培训（100名）



技术合作项目 < 城市建设 - 建筑抗震 >

● 中日建筑抗震技术人员研修项目

- (住房和城乡建设部、中国建筑设计研究院、中国建筑标准设计研究院等)
- ◇ 2009年6月~2012年5月（4年）
- ◇ 通过开展赴日培训以及中国国内培训培养5,000名抗震设计、抗震诊断、减震加固等领域的技术人员、行政官员
- ◇ 为完善相关标准·制度提出建议



旨在在全国推广耐抗震建筑



【项目成果】

- ◇ 培养大量骨干人才、技术人员
 - 在中国8个城市开展10次培训，共培养了300多名骨干人员。
 - 培养设计公司、施工单位、行政机关、大学等技术人员超过1万人。与构造工程师资格制度挂钩，作为继续教育的一个环节开展讲座并且就抗震领域进行教材研发。
 - 开展了抗震设计、诊断、加固、施工、学校灾害对策以及加强古建筑抗震性等领域的赴日培训。
 - 国土交通省、建筑研究所、亚洲防灾中心、东京文化财研究所、日本建筑中心等众多日本机构对项目开展给予了全力的支持。
- ◇ 围绕相关规定章程的修订提出建议
 - 中日专家通过研讨会对两国的相关标准、技术进行了交流，加深了相互理解。
 - 中日双方共同汇总了针对中国抗震设计、建筑诊断加固、减震领域现有规定的修订意见方案。



技术合作项目 < 地震应急救援 >

● 中日合作地震应急救援能力强化计划项目

- (地震局)
- ◇ 2009年10月~2013年3月（3年半）
- ◇ 加强中国地震局（地震应急搜救中心）的“应急应对”、“救助”相关人才培养能力
- ◇ 加强示范省的应急应对能力、救助能力
 - 应急应对能力 - 从地震发生到行政部门等开展恢复重建阶段相关的应对能力
 - 救助能力 - 地方地震应急救援队干部的救助指导能力



【项目成果】

- ◇ 培训：赴日培训人员116人、国内培训49次计3,000人次
- ◇ 应急领域：完善应急领域标准课程。为培养中坚人材开展了“对地震灾情的快速分析·判断”、“地震灾害信息服务”、“地震发生后的恢复·重建”培训。制作灾害应急响应时刻表、开展桌面演练、完善教材。
- ◇ 救助领域：通过赴日培训以及日本专家的指导培养了中国地震应急搜救中心的10名有关救助领域的教育；完善了救助领域相关教材。通过国内培训面向1,500名一线人员进行了技术培训。



技术合作项目 < 减灾教育 >

● 四川减灾教育与能力建设示范项目

- (四川大学、壹基金公益基金会)
- ◇ 2015年10月~2018年10月（3年）
- ◇ 提升雅安市减灾示范校的减灾教育质量，提高相关人员（儿童、教师、学校管理者、教育部门等）的实践能力。
- ◇ 完善减灾教育的可持续性实施体制（政策、法律制度、实施体系）。



【项目成果】

- ◇ 以雅安102所示范学校100多名的骨干教师为主开展了减灾教育、安全教育培训，为300多名的儿童开展了减灾教育示范课。
- ◇ 成立“雅安市生命生态安全教育服务中心”，完善可持续发展的体制建设。
- ◇ 在公众及政府工作人员参与的论坛上分享了日本学校的防灾教育、减灾重建治理、社区防灾等相关内容。



【项目成果】

- ◇ 支持成都 - 壹基金青少年与未来防灾体验馆的设计与建设工作，引进了日本的先进经验与技术。
- ◇ 通过日本外务省的“中日植树造林国际联合事业项目”邀请壹基金防灾减灾访日代表团一行30人赴日考察并全面介绍了日本的防灾相关内容。
- ◇ 协助引进了中文版本《釜石的奇迹》一书及纪录片并将其介绍给中国的教育工作者及儿童。



技术合作项目 < 森林植被恢复 >

● 四川省地震灾后森林植被恢复项目

- (四川省林业厅)
- ◇ 项目 2010 年 2 月启动 (5 年)
 - ◇ 在汶川县、北川县、绵竹市和彭州市和茂县开展林业治山示范工程, 制定项目区灾后森林植被恢复计划、建立灾后森林植被恢复工程的关键技术体系、提高项目区林业相关人员开展灾后森林植被恢复工作的技术能力。



【项目成果】

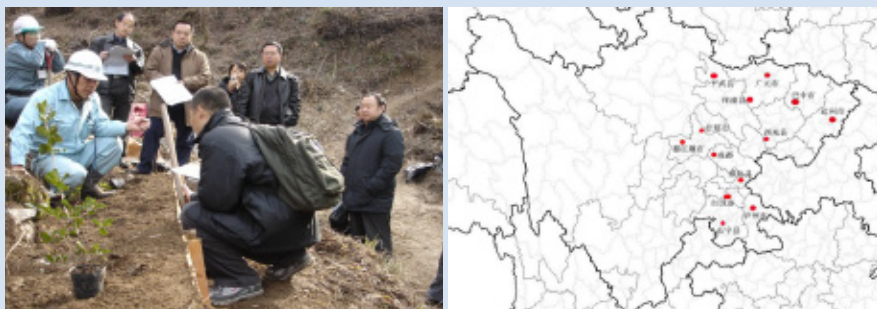
- ◇ 将“林业治山”的概念引入中国, 建立相关技术体系
- ◇ 林业治山技术体系在项目区以外的地区得到推广
 - 通过项目建立的治山技术体系在四川省 39 个地震受灾严重地区得以推广, 同时项目专家为芦山地震灾区的森林恢复工程提供了技术支持, 采用了项目引进的治山技术。
 - 项目建立的治山技术体系今后有望成为四川省及国家级林业治山工程的技术标准。



有偿资金合作 (日元贷款) < 生态环境 >

● 四川省长江上游地区生态环境综合治理项目

- ◇ 2005 年至 2010 年, 在 12 个县级单位通过植树种草, 提高项目实施对象地区的森林面积, 减少水土流失。
 - 本项目新增造林面积约 88,705 ha。2008 年四川大地震发生后, 针对受灾地区进行了追加实施人工造林和项目修复工程。
 - 在中国国内和日本 (61 名) 对约 32,000 人次的项目参加人员和各级管理机构人员实施了培训。地震发生后, 实施了赴日灾后重建特别培训活动。
- ◇ 构建防灾体制和加强生活环境改善
 - 本项目实施对象地区处于长江上游地区重点水源地, 项目的实施加强了当地的水资源开发和管理体制。在 2008 年地震发生后, 对于灾区重建过程中森林资源恢复方面提供了有力的支持。



赴日灾后重建特别培训活动

项目实施对象地区

有偿资金合作 (日元贷款) < 水环境 >

● 四川省地方城市水环境治理项目

- ◇ 2007 年至 2016 年, 在长江上游地区的 5 个城市, 开展供排水设施建设。
- ◇ 通过项目的实施, 提高了对象地区的污水处理服务人口数量和处理率, 通过提高污水净化处理, 降低排放水的污染指标从而减轻水环境的污染, 同时, 提高了对象地区的供水能力。
- ◇ 项目完成 / 运营后, 使包括地震受灾地区在内的超过 110 万人受益。



绵阳市松娅镇
污水处理厂

绵阳市三台县
芦溪花园污水处理厂

遂宁市污水处理厂

技术合作项目 < 心理援助 >

● 四川大地震灾后重建 ~ 心理援助人才培养项目 ~

- (中华全国妇女联合会)
- ◇ 2009 年 6 月 ~ 2014 年 5 月 (5 年)
 - ◇ 培养灾区心理援助人材
 - ◇ 确立心理援助工作模式
 - ◇ 提高政府及地区居民对心理援助的认识



【项目成果】

- ◇ 培养了大量骨干人材、社会心理援助工作者
 - 通过举办 5 次国内培训、4 次赴日培训共培养超过 500 人次的骨干人材
 - 通过骨干人材在当地进行二次技术的转移和实践培养当地的人材
- ◇ 构建及强化灾害与心理援助网络平台
 - 通过开展项目构建中央·中国科学院与灾区以及灾区间网络平台。2013 年 4 月四川雅安发生地震: 妇联派出了心理援助志愿者团队, 项目骨干人材参加并发挥了重要的作用, 在应对新灾害发生的能力强化得以实现。
- ◇ 居民对心理援助的相关意识得到提升
 - 通过举办活动向居民开展宣传启蒙
 - 将心理援助融入日常生活援助中



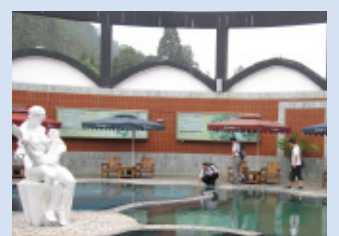
(例: 在职业训练讲座中介绍压力管控方面知识)

草根项目 (支持自治体合作)

● 成都龙门山地震带温泉资源开发和旅游恢复合作项目

合作主体: 四川省成都市旅游局和山梨县观光部
项目期间: 2010 ~ 2012 年 (3 年)

- 四川的龙门山脉是温泉胜地, 在四川大地震也受到了严重的破坏, 因此旅游观光成为重建中的一项主要产业, 硬件方面正在进行不断完善, 但服务等软件方面仍有不足。
- 以构筑旅游重建方案, 确定观光旅游点, 开发健康疗养项目、地区重建以及提高当地的服务水平, 促进当地旅游业发展, 增加当地就业率为目的, 与山梨县进行合作。
- 中方通过访日培训以及邀请日方专家进行现场指导、进修等形式与中方分享了相关观光重建方面的措施、设施的管理运营手法以及吸引游客的宣传手法等知识。
- 项目结束时, 山梨县观光部与成都市旅游局签署了“旅游交流合作备忘录”。



对中日两国关系的影响

2008 年 7 月, 原中国国家主席胡锦涛在日本北海道洞爷湖举行的八国集团同发展中国家领导人对话会议期间会见了参加四川汶川大地震救灾工作的国际救援队和国际医疗队队员, 并向其表达了真挚的谢意, 表示“你们的行动体现了日本人民对中国人民的友好情谊, 中国人民将永远记住你们!”

2011 年 3.11 大地震 (又称“东日本大地震”) 发生后, 日本也得到了来自中国的大量物资援助, 并且中国也派遣了救援队救助日本受灾人民。日本人民也将会牢记在心。

